



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
4 February 2000

Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли Тридцать вторая сессия

Краткий отчет о 648-м заседании,
состоявшемся в Венском международном центре, Вена,
в понедельник, 17 мая 1999 года, в 14 час. 00 мин.

Председатель: Г-н Ренгер(Германия)

Содержание

Выборы должностных лиц (*продолжение*)

Проекты в области инфраструктуры, финансируемые из частных источников (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение недели с момента выпуска этого документа* начальнику Службы переводов и редактирования, комн. D0710, Венский международный центр.

Все поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в единый документ.

Заседание открывается в 14 час. 15 мин.

Выборы должностных лиц (*продолжение*)

1. **Г-н Зиневич** (Российская Федерация) предлагает на должность одного из заместителей Председателя кандидатуру г-на Мазилу (Румыния).
2. *Г-н Мазилу (Румыния) избирается заместителем Председателя путем аккламации.*

Проекты в области инфраструктуры, финансируемые из частных источников (*продолжение*)
(A/CN.9/458 и Add.1–9)

Общие замечания по проекту руководства для законодательных органов (*продолжение*)

3. **Г-н Шукри Сбаи** (наблюдатель от Марокко) говорит, что, по мнению делегации его страны, проект руководства для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, готов для завершения его обсуждения на пленарном заседании. В частности, ввиду финансовых ограничений, с которыми сталкивается Организация, делегация его страны возражает против внесенного на предыдущем заседании предложения о дополнительном рассмотрении проекта руководства в рамках рабочей группы.
4. **Г-н Чан Ва Тек** (Сингапур) говорит, что делегация его страны поддерживает сделанные другими делегациями оговорки относительно целесообразности передачи проекта руководства в рабочую группу. Тем не менее при закрытии сессии руководство, вероятно, можно было бы передать группе экспертов для представления замечаний, которые затем можно было бы рассмотреть на следующей сессии.
5. Делегация его страны считает, что руководство в его нынешней редакции является слишком обширным. Необходимо иметь в виду, что руководство специально предназначено для использования теми правительствами, которые желают принять законодательство, позволяющее им прибегать к финансированию проектов в области инфраструктуры из частных источников при возможном минимуме затрат. Если руководство будет направлено на решение других задач, его польза для правительств будет значительно снижена.
6. У делегации его страны есть ряд предложений в плане максимального увеличения пользы для прави-

тельств. Во-первых, в руководстве в его нынешней редакции косвенно предполагается, что правительства пожелают принять только одну часть комплексного законодательства. Однако вполне вероятно, что правительства предпочтут включить содержащиеся в руководстве рекомендации в целый ряд различных частей законодательства, отдельные из которых сопряжены с конституционными поправками. Таким образом, следует предложить правительствам несколько политических вариантов, а не одно-единственное средство достижения поставленной цели. Следует также иметь в виду, что различные группы вариантов могли бы подходить для различных систем правления.

7. Кроме того, руководство должно в большей степени опираться на опыт тех стран, которым удалось добиться финансирования проектов в области инфраструктуры из частных источников при низких затратах. Вероятно, целесообразно включить в качестве приложения к руководству положения из законодательства таких стран, и другие страны могли бы использовать их в качестве образца.
8. Кроме того, иногда нет необходимости в принятии специального законодательства; в некоторых случаях наилучшим образцом для проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников, может быть определенный договорный механизм. Правительства должны получить рекомендацию, помогающую в определении того, какой из способов – законодательный или договорный – является для них наилучшим средством создания инфраструктуры.
9. **Председатель**, подводя итог общей дискуссии, говорит, что, как представляется, все члены Комиссии считают, что имеющаяся документация является прочной основой для дальнейшей деятельности Комиссии. По мнению одних делегаций, руководство является слишком обширным, тогда как другие высказываются за добавление новых глав или разделение на части уже существующих глав. Далее он предлагает членам Комиссии приступить к рассмотрению проектов глав.

Вступительная глава: введение и справочная информация по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников (A/CN.9/458/Add.1)

10. **Г-н Эстрелла Фариа** (Сектор права международной торговли) говорит, что обсуждение предыду-

шего проекта введения (A/CN.9/444/Add.1) отражено в пунктах 23–49 доклада Комиссии о работе ее тридцать первой сессии (A/53/17). В соответствии с представленными в ходе этого обсуждения предложениями Секретариат сократил раздел А, касающийся назначения и сферы действия руководства, и изменил редакцию раздела В об используемой терминологии. Раздел С о формах участия частного сектора в проектах в области инфраструктуры, в сущности, остался без изменений, а в раздел D о финансовых структурах и источниках финансирования проектов в области инфраструктуры были внесены лишь незначительные поправки. Раздел Е об основных сторонах – участниках реализации проектов в области инфраструктуры был сокращен для избежания повторов, и по той же причине раздел предыдущего проекта об этапах исполнения проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников, был полностью исключен.

11. Глава II представленного в прошлом году проекта (A/CN.9/444/Add.3) о структуре секторов и конкуренции была упразднена. Раздел, касающийся эксплуатации объектов инфраструктуры, был перенесен в новую главу V, а остальные части были включены в раздел F вступительной главы.

12. **Г-н Мазилу** (Румыния) напоминает о высказанных им на предыдущем заседании замечаниях относительно необходимости отдельного введения и предлагает озаглавить документ A/CN.9/458/Add.1 "Сфера действия, определения и справочная информация о проектах в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников". Сам проект представляет собой усовершенствованную версию предыдущего варианта.

13. **Г-н Шукри Сбаи** (наблюдатель от Марокко) считает, что в пункте 2 слово "читателю" следует заменить словами "государствам, предпринимателям и инвесторам". В пункте 7, в котором говорится о "публичной" и "частной" инфраструктуре, следует также упомянуть полупубличный сектор.

14. **Г-н Ковар** (Соединенные Штаты Америки) напоминает о внесенном ранее делегацией его страны предложении о подготовке новой, более краткой вступительной главы, которая предшествовала бы документу A/CN.9/458/Add.1. В новую вступительную главу можно было бы включить пункты 54–59 рассматриваемого документа, содержащие определенную справочную информацию по истории вопроса.

15. **Г-н Мазилу** (Румыния) говорит, что необходимо именно новое введение, состоящее лишь из двух–трех пунктов, в которых говорится о назначении руководства.

16. **Председатель** считает, что если руководство будет начинаться с нового введения, то глава, касающаяся его назначения, определений и справочной информации, должна стать главой I.

17. **Г-н Ковар** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что новое введение необходимо для того, чтобы объяснить законодателям, что в поисках частного капитала для проектов в области инфраструктуры они могут столкнуться с определенными препятствиями и что цель руководства – помочь им преодолеть эти препятствия, в связи с чем в нем предлагаются рекомендации по законодательным и регулирующим вопросам.

18. **Г-н Эстрелла Фариа** (Сектор права международной торговли) говорит, что именно в ответ на комментарии членов Комиссии вступительные замечания и справочная информация были объединены в одну главу, которая не пронумерована, поскольку не касается существа вопроса и не содержит рекомендации по законодательным вопросам. Проблемы, вызывающие озабоченность у делегации Соединенных Штатов Америки, вероятно, можно было бы уладить путем переноса в начало документа информации, которая, по мнению делегации этой страны, является существенной и должна содержаться во введении.

19. **Г-н Лальо** (Франция) считает, что вступительная часть руководства должна начинаться с пунктов 54–56. Однако с пунктами 54–56 связаны пункты 57–82. Он предлагает, чтобы новое введение состояло из трех частей. Первая часть, озаглавленная "Справочная информация по истории вопроса и эволюция", будет включать пункты 54–56, пункты 1–4 (раздел А), касающиеся целей, и пункты 57–82. Вторая часть, содержащая определения, заменит существующий раздел В о терминологии. Затем третья часть, касающаяся общей информации (нынешние разделы С, D и E), подведет к обсуждению существа вопроса в последующих главах.

20. **Г-н Ли Ён Сик** (наблюдатель от Республики Корея) говорит, что суть проблемы заключается в том, что введение является слишком длинным. Разделы D и E, которые, как представляется, по своему назначению имеют просветительный характер, не

оказывают должного воздействия и могут быть исключены.

21. **Г-н Занкер** (Австралия) поддерживает замечания, высказанные представителем Франции. Руководство подготовлено отлично, но оно стало бы еще лучше, если пункты 54–56 перенести в начальную часть введения, в результате чего его тема, назначение и сфера действия станут еще более отчетливыми.

22. **Г-н Шукри Сбаи** (наблюдатель от Марокко) поддерживает предложение о переносе пунктов 54–56 в начальную часть введения.

23. **Председатель** отмечает, что, как представляется, достигнут консенсус относительно того, что следует изменить структуру документа A/CN.9/458/Add.1 и порядок его содержания.

24. *Решение принимается.*

Раздел А. Назначение и сфера действия руководства (пункты 1–4)

25. **Г-н Вивен-Нильссон** (наблюдатель от Швеции) говорит, что двумя ключевыми предложениями руководства являются первое предложение пункта 1 и второе предложение пункта 2. Таким образом, в руководстве вкратце излагаются основные потребности частных инвесторов и их кредиторов, с одной стороны, и основные публичные интересы, являющиеся предметом обеспокоенности принимающей страны, – с другой.

26. Частный сектор нуждается в стабильности, предсказуемости и прозрачности и желает избежать произвольного режима или государственного вмешательства, за исключением тех случаев, когда такое вмешательство отвечает публичным интересам и обусловлено выплатой компенсации. У каждой страны имеются собственные публичные интересы, однако все они нуждаются в непрерывном получении услуг определенного качества по заранее установленной стоимости или уровню цен; должны быть также гарантии соблюдения в любое время требований с точки зрения безопасности и охраны окружающей среды, и правительство должно сохранять за собой контроль и иметь возможность аннулировать концессию при условии выплаты компенсации.

27. **Г-н Эстрелла Фариа** (Сектор права международной торговли) говорит, что, насколько он понимает, предложение делегации Швеции сводится к тому,

чтобы Секретариат при изменении структуры документа A/CN.9/458/Add.1 полнее пояснил назначение руководства, добавив ссылку на различные связанные с этим интересы.

28. **Г-н Шукри Сбаи** (наблюдатель от Марокко) говорит, что ссылка в пункте 4 на "работы по сооружению, ремонту или расширению соответствующего объекта" еще больше подчеркивает необходимость включения в пункт 2 слов "государствам, предпринимателям и инвесторам", как он предложил ранее.

29. **Г-н Аль-Заид** (наблюдатель от Кувейта) просит подтвердить, что Комиссия решила исключить из сферы действия руководства два вопроса: о приватизации государственных предприятий и эксплуатации природных ресурсов. Если это так, то Комиссия отказалась от прекрасной возможности разработать руководящие принципы в двух областях, имеющих большое тематическое значение.

30. **Председатель** подтверждает, что решение Комиссии остается в силе и что в настоящее время оба эти вопроса закрыты.

Раздел В. Терминология, используемая в руководстве (пункты 6–18)

31. **Г-н Лальо** (Франция) говорит, что в руководстве нет удовлетворительного определения двух основных концепций – "публичная инфраструктура" и "общедоступные услуги", – поскольку публичная инфраструктура в пункте 6 определена как "материальные объекты, которые используются для предоставления общедоступных услуг", а общедоступные услуги в пункте 9 определяются "как услуги, предоставляемые в связи с использованием публичной инфраструктуры". Как представляется, какого-либо четкого решения этой проблемы нет, поскольку было бы трудным сделать выбор среди многочисленных возможных определений "общедоступных услуг".

32. В пункте 15 и в последующих пунктах возникает иная проблема. Французский термин "organisme public", используемый в качестве эквивалента английского термина "governmental agency" ("правительственное учреждение"), во французском праве не имеет смысла. Приемлемым мог бы оказаться термин "contracting authority" ("организация-заказчик") ("autorité contractante"). Однако ссылка на "executive branch of the Government" ("отрасль исполнительной власти правительства") в контексте французского права также вводит в заблуждение. Он предлагает исключить второе предложение пункта 15.

33. Наконец, несмотря на то что в связи с сутью пункта 17 у него не возникает никаких проблем, он интересуется, не является ли попытка установить категории различных видов проектов уже немного устаревшей.

34. **Г-жа Никанджам** (Исламская Республика Иран) говорит, что делегация ее страны предпочла бы исключить из первого предложения пункта 5 слова "значение и".

35. **Председатель** говорит, что, если только в пункте 15 английского текста не возникают аналогичные проблемы, терминологическая проблема, поднятая делегацией Франции, а также проблема определения путем взаимных ссылок в пунктах 6 и 9, вероятно, может быть разрешена в ходе неофициальных консультаций.

Заседание прерывается в 15 час. 35 мин. и возобновляется в 16 час. 05 мин.

Раздел С. Формы участия частного сектора в проектах в области инфраструктуры (пункты 19–26)

36. **Председатель**, предложив высказывать замечания, отмечает, что по разделу С никаких замечаний нет.

Раздел D. Финансовые структуры и источники финансирования проектов в области инфраструктуры (пункты 27–43)

37. **Г-н Джекобсон** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в пункте 27 речь о традиционном финансировании ведется главным образом с точки зрения гарантии, предоставляемой акционерами заемщика. На самом деле в рамках традиционного финансирования кредиторы обычно полагаются на подтвержденную кредитоспособность заемщика или на подтвержденный баланс, а не на предоставленные акционерами гарантии.

38. Формулировку первого предложения пункта 28 следует изменить, с тем чтобы подчеркнуть отсутствие баланса или подтвержденной кредитоспособности, которое является основанием для обращения к проектному финансированию. Одного лишь упоминания о том, что акционеры могут быть не готовы предоставить гарантии, недостаточно. Пункт 30 следует изменить аналогичным образом.

39. Что касается источников финансирования, то в пунктах 31–34 [рубрики а), b) и с)] определены не

источники, а виды финансирования. В рубрике b) рассматриваются коммерческие ссуды, однако в рамках финансирования проектов могут использоваться и многие другие виды финансирования, такие как лизинг, векселя, гарантии и соглашения о поддержке, заключаемые со страховыми компаниями. Таким образом, пункты 31–34 следует перестроить так, чтобы в рубрике а) рассматривался акционерный капитал, в рубрике b) – различные виды задолженности и в рубрике с) – другие виды финансирования, такие как лизинг и векселя.

40. В рубрике h), вероятно, целесообразно сослаться на тот факт, что агентства по кредитованию экспорта обеспечивают также покрытие политических рисков – в сущности, это одна из их основных функций. Можно было бы также сослаться на Корпорацию частных внешних инвестиций (КЧВИ) – государственное учреждение Соединенных Штатов Америки, предоставляющее различные виды кредитной поддержки и гарантий.

41. **Г-н Лальо** (Франция) напоминает, что поднимался вопрос о том, чтобы посвятить финансированию отдельную главу. Такая глава могла бы основываться на пунктах, содержащихся в настоящее время в документе A/CN.9/458/Add.1, а также на материале из глав II и IV (A/CN.9/458/Add.3 и 5). Затем Комиссия могла бы рассмотреть вопрос о том, что делать с остальными частями глав II и IV.

42. В пункте 43 говорится, что в некоторых случаях правительства обязуются осуществить прямые платежи концессионеру. Однако следует напомнить, что, согласно основному правилу, применимому не только во французском праве, но и в 15 государствах – членах Европейского союза, подрядчик обязуется осуществлять строительство и эксплуатацию на свой собственный риск и что, соответственно, государственные субсидии не должны приводить к переносу риска с концессионера на организацию-заказчика. Следует уделить внимание этому правилу либо в пункте 43, либо в других пунктах руководства.

43. **Председатель** говорит, что вопрос о подготовке отдельной главы о финансировании следует рассмотреть позднее.

44. **Г-н Чан Ва Тек** (Сингапур) говорит, что делегация его страны отмечает отсутствие какой-либо информации о том, на что могут рассчитывать концессионеры в рамках правовой системы той или иной страны, прежде чем приступить к реализации проектов в области инфраструктуры. Например, ничего не

говорится об отказе от прибыли, о последствиях ограничений для зарубежных предпринимателей, занимающихся мобилизацией капитала в принимающей стране, или о необходимости убедиться в том, существует ли в данной стране система, допускающая иностранное владение частной собственностью. Этим вопросам нужно уделить внимание либо во введении, либо в приложении к руководству.

45. **Г-н Эстрелла Фариа** (Сектор права международной торговли) говорит, что некоторые вопросы, поднятые представителем Сингапура, рассматриваются в других главах руководства. Можно было бы дать во введении перекрестные ссылки.

46. **Г-н Вивен-Нильссон** (наблюдатель от Швеции) спрашивает, будет ли в руководстве рассматриваться поднятый представителем Франции вопрос о переходе риска в контексте государственной помощи.

47. **Председатель** считает, что было бы целесообразным рассмотреть этот вопрос в другое время.

48. **Г-н Масси** (наблюдатель от Канады) говорит, что поступали просьбы о включении во введение ссылки на вопросы, которые подробно рассматриваются в последующих главах. Введение предназначено лишь для того, чтобы служить в качестве предисловия к тексту и рекомендациям. Существующее введение прекрасно отвечает поставленной перед ним скромной задаче и нуждается лишь в небольших редакционных поправках стилистического характера.

49. **Г-н Занкер** (Австралия) поддерживает эту точку зрения. Несмотря на возможные доводы в пользу того, чтобы упомянуть во введении различные вопросы, которые подробно рассматриваются в последующих главах руководства, введение предназначено для краткого ознакомления с руководством, а не для того, чтобы подменять его.

Раздел E. Основные стороны – участники реализации проектов в области инфраструктуры (пункты 44–53)

50. **Г-н Дэрси** (Соединенное Королевство) говорит, что его озадачило использование в подразделе 2 раздела E (пункт 47) терминов "проектная компания" и "спонсоры проекта". Возможно, с толку сбивает второе предложение пункта 47, поскольку в Соединенном Королевстве под термином "проектная компания" понимается сторона, представляющая частный сектор, тогда как термин "спонсоры проекта" исполь-

зуется для обозначения старших руководителей проекта со стороны государственного сектора. Таким образом, компанию, участвующую в совместном предприятии, следовало бы называть не "спонсором проекта", а "проектной компанией". Та же проблема возникает в пункте 13 раздела, посвященного терминологии.

51. В последнем предложении пункта 47 говорится, что иногда правительство поощряет участие инвесторов из частного сектора принимающей страны. Возможно, было бы целесообразным добавить, что иногда это сопровождается требованием о том, чтобы проектные компании были зарегистрированы или, по крайней мере, имели статус акционерного общества в принимающей стране.

52. **Г-н Эстрелла Фариа** (Сектор права международной торговли) говорит, что, если выражение "спонсоры проекта" сбивает с толку, его, возможно, стоило бы заменить другим термином, например "содействующие стороны". Что касается последнего предложения пункта 47, то в него можно было бы включить предложенную ссылку и перекрестную ссылку на главу IV.

53. **Г-н Уоллес** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в американской практике термин "спонсоры проекта" не вызывает никаких проблем.

54. Второе и третье предложения пункта 49 касаются разных вопросов, поэтому они должны быть связаны между собой словами "кроме того", а не словами "так, например". Предпоследнее предложение того же пункта заканчивается ссылкой на межкредиторские соглашения. Однако для кредиторов заключение общего договора о ссуде, обеспечивающего, чтобы все находились в одинаковых условиях, является, по меньшей мере, обычной практикой.

55. В пункте 51 о страховщиках упоминается Международная финансовая корпорация, которая, как он считает, предоставляет скорее ссуды и собственный капитал, чем гарантии. В нем также упоминаются агентства по кредитованию экспорта, которые обычно предоставляют финансовые и экспортные кредиты, но не упоминаются такие учреждения, как КЧВИ, предоставляющие кредитные гарантии.

56. Наконец, вероятно, следует рассмотреть вопрос о замене слов "внешних международных консультантов" во втором предложении пункта 52 словами "международных консультантов по правовым вопросам",

чтобы подчеркнуть круг задействованных профессиональных экспертов.

57. **Г-н Пуа Ви Чуан** (Сингапур) говорит, что в разделе Е нигде нет ссылки на одну из сторон, участвующих в реализации проектов в области инфраструктуры, а именно на "родную страну" или страну происхождения инвестора из частного сектора. Вероятно, целесообразно включить эту концепцию в пункт 47.

58. **Г-н Эстрелла Фариа** (Сектор права международной торговли) говорит, что в пересмотренном тексте руководства было бы нетрудно упомянуть, что для создания надежной основы для инвестиций страна происхождения инвестора и принимающая страна могли бы, например, заключить двустороннее соглашение о защите инвестиций.

Раздел F. Политика в области инфраструктуры, структура секторов и конкуренция (пункты 54–82)

59. **Г-н Уоллес** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, несмотря на безусловную правильность содержащегося в пункте 66 утверждения о том, что "некоторые страны, в особенности развивающиеся страны, могут быть законным образом заинтересованы в развитии определенных секторов местной промышленности и могут, таким образом, принять решение не открывать некоторые секторы инфраструктуры для конкуренции", оно может быть истолковано как директивное. Он спрашивает, нельзя ли исключить это предложение.

60. **Г-н Лальо** (Франция) говорит, что содержащееся в пункте 61 утверждение о том, что "монополии (независимо от их формы) вызывают негативные экономические последствия", с исторической точки зрения является неправильным. При определенных обстоятельствах, например при таких, которые сложились во Франции сразу после Второй мировой войны, существование некоторых монополий было обоснованным, по крайней мере временно. Кроме того, о некоторых монополиях, включая так называемые "естественные" монополии, нельзя сказать, что они оказывают пагубное воздействие, и в пункте 62 приводятся соответствующие примеры. Поэтому он предла-

гает изменить первое предложение пункта 61 следующим образом: "Некоторые монополии вызывали негативные последствия".

61. Пункт 82 вызывает у него беспокойство по двум причинам. Во-первых, упомянутые в нем меры в действительности не являются переходными. Во-вторых, в этом пункте, как представляется, основное внимание уделено режимам собственности, тогда как то, что действительно важно, – это недискриминационные и конкурентные условия. Этот пункт следует изменить и исключить из него второе предложение, поскольку руководство не предназначено для рассмотрения вопросов о приватизации.

62. **Г-н Шукри Сбаи** (наблюдатель от Марокко) говорит, что правительствам стран "третьего мира" порой приходилось заключать соглашения, демонстрирующие монополистические признаки. Не все монополии вызывают пагубные последствия, и в пункте 61 следует внести соответствующую поправку.

63. **Г-н Ли Ён Сик** (наблюдатель от Республики Корея), отвечая на замечания представителя Соединенных Штатов Америки по поводу последнего предложения пункта 66, говорит, что, наверное, важно сохранить это предложение, чтобы пояснить, что руководство не имеет целью влиять на правительства при рассмотрении различных вариантов.

64. **Г-н Эстрелла Фариа** (Сектор права международной торговли), говоря о пункте 61, отмечает, что, в отличие от французского текста, первое предложение в английском тексте может быть истолковано как относящееся не ко всем монополиям. Тем не менее он благодарит представителя Франции за предложенную им более гибкую формулировку. Что касается последнего предложения пункта 66, то оно было включено в соответствии с конкретной просьбой Комиссии, упомянутой в пункте 105 доклада о работе ее тридцать первой сессии (A/53/17).

65. **Председатель** говорит, что Комиссия завершила рассмотрение документа A/CN.9/458/Add.1.

Заседание закрывается в 17 час. 00 мин.